

GAZETA TRANSILVÂNIEI

ANUL II

„Gazeta” iese în fiecare zi
Abonamente pentru Austro-Ungaria
Pe un an 12 fl., pe șase luni
6 fl., pe trei luni 3 fl.
Pentru România și străinătate
Pe un an 40 franci, pe șase
luni 20 franci, pe trei luni
10 franci.
Se primumează în toate ofi-
ciile postale din țară și din
afară și la dd. colectorilor.
Abonamentul pentru Brașov:
la administrațiune, piața mare
Nr. 22, etajul I.: pe un an
10 fl., pe șase luni 5 fl., pe trei
luni 2 fl. 50 cr. Cu dusul în
casă: Pe un an 12 fl., pe
șase luni 6 fl., pe trei luni 3 fl.
Unu exemplar 5 cr. v. a. sau
15 bani.
Atât abonamentele cât și
inserțiile sunt a se plăti
înainte.

Nr. 277.

Brașov, Sâmbătă 17 (29) Decembrie

1888.

Brașov, 16 Decembrie v.

Uneltirile Grecilor în contra
Românilor din Macedonia se con-
tinuă fără încetare de către agenții
societăților paneline și chiar ai
guvernului din Atena.

Furia de persecutare, de in-
trigă și de calumnie s'a pornit
cu totă puterea în contra Româ-
nilor macedoneni, de când Gre-
cii au vădit, că cu toate machina-
țiunile lor de ani îndelungați, li-
se pregătesc fiascul cel mai
cumplit, prin ridicarea de școle
romănesci în toate părțile Mecedo-
niei luate de Români și prin
scoterea limbei grecești din bise-
ricile române.

În timpul mai recentu agenții
panelini și guvernul din Atena
și-au slobozit totă furia și tur-
barea lor în contra Românilor,
pentru că aceștia au descoperit
un plot în contra
statului turcesc de către agentul
guvernului grec din Bitolia, a-
nume Pikion.

Au întrebunțat Grecii totu
capitalul lor de intrigă și de
calumnie, ca să facă să se întorcă
totu în contra Românilor ascu-
țișul legilor turcesci în această
afacere, strigându că hârtiile se-
crete, prin care se dedea pe față
pregătirea unei revoluțiuni în con-
tra statului turcesc, sunt fău-
rite de Români.

Foile grecești din Constanti-
nopol, ca „Phare du Bosphor”
al greului Kiriakopulo, ca să
mascheze uneltirile și complotul
Grecilor din Macedonia, a dat
în lume vestea, că minciuni sunt
cele ce le spun Români despre
Pikion și agenții greci, că nu sunt
decât machinațiuni de ale lui
Apostol Mărgăritu, inspectorul
școlilor române din Macedonia.

Au isbutit Grecii prin unelti-
rile și calumniile lor să libereze
din temnițele turcesci pe revolu-
ționarii greci și în locul lor să

arunce în închisore prin autorită-
țile turcesci din Bitolia pe profe-
sorul român George Pappa, sub
pretextu că el ar fi fabricat scri-
sorea prin care se dau pe față
încercările Grecilor de a revolta
Macedonia, și pe doi elevi dela
liceul român din Bitolia, pentru
că indignați de persecuțiunile Gre-
cilor și de nevrednicia autorită-
ților turcesci, au adresat profe-
sorului lor cuvinte de încura-
giare și de răbdare, fiindcă drep-
tatea trebuie să învingă.

În fața dovedilor zdrobitoare
ce există în contra agenților greci
guvernul din Constantinopol a
și destituit pe judele instructor
din Bitolia, care a contribuit la
liberarea Grecilor revoluționari,
și se așteaptă, ca să facă dreptate
Românilor.

Cutezanța Grecilor și a gu-
vernului din Atena în privința lu-
crărilor de subminare în Mace-
donia a crescut și mai multu de
când cu logodna prințului de co-
ronă grecescu cu sora împăratului
germanu. Ei credu, că guvernul
turcescu le va lăsa mâna liberă
să uneltescă și mai departe, fi-
indcă „silințele guvernului gre-
cescu” — negreșitu d'a împăin-
geni ochii guvernului turcescu, ca
să nu vedă cele ce facu revolu-
ționarii greci — „au fostu favori-
sate de vântulu ce suflă în sfe-
rele cele mai înalte ale politiceii
europene”. Așa se laudă diarul
oficiosu grecu „Ephimeris” din
Atena.

Viitorul cel mai apropiat
însu le va dovedi Grecilor, că
edificiul panelin și-lu constru-
escu pe nisipu. Silințele Români-
lor și ale Albanezilor, d'a scăpa
de greisare, sunt încununate de
succese, care au sdruncinat cum-
plitu și voru spulbera în curându
tote opintirile grecesci.

Vom publicu o corespondență
a lui Apostol Mărgăritu, din care
se va vedă câtu de multu au să

sufere Români macedoneni din
partea Grecilor și până unde
mergu aceștia cu uneltirile, cu in-
trigile și cu calumniile.

DIN AFARĂ

Foile rusesci răspund la amenințarea
oficișelor germane de a publica trac-
tate încheiate între Austro-Ungaria și
Rusia, care servesc ca basă politiceii o-
rientale de adă a Austro-Ungariei. Din
răspunsul foilor rusesci reiese, că astfel
de tractate în adevăr există. „Novoje
Vremja” și „Moskovskija Vjedomosti”,
sunt însă de părere, că ar fi o vătămă
a celei mai obișnuite buneievințe po-
litice publicarea acestor tractate. Foia
din urmă mai scrie:

Fiecărui îi este cunoscutu, că basa
politiceii orientale a Austriei nu constă
într'o înțelegere între Austria și Rusia,
ci într'un sfat datu Austriei de Ger-
mania, d'a se despăgubi prin influința
în peninsula balcanică pentru cele per-
dute în Germania, o politică ce guver-
nulu din Berlinu o sprijinesce directu.
Cine altulu decâtu prințul Bismarck a
datu sfatul, d'a strămuta punctulu de
gravitate alu monarchiei habsburgice din
Viena la Pesta? (Contele Rechberg cătră
contele Karolyi, 16 (28) Februarie 1863).
Cine altulu a propusu sprijinulu său pen-
tru dobândirea de „compensațiuni” în
țările balcanice pentru alianța cu Ger-
mania? (Br. Beust cătră contele Wimp-
ffen, 7 (19) Aprilie 1867. Contele Beust
cătră împăratulu Franciscu Iosifu, Au-
gustu 1871.) Dela încheierea alianței cu
Austro-Ungaria, principele Bismarck a
sprijinitu și mai activu politica orientala
austriacă. Înțelegerea austro-rusă își
produse ori-ce putere, îndată ce se dase
dintăiu impușcătura la Dunăre. Curtea
din Berlinu, care atunci trecea de aliata
Rusiei, a fostu inițiată în secretulu trac-
tatului, veđi bine cu condițiunea, ca să
păzescă secretulu. Publicarea tractatului
în momentul, când Austria și Rusia nu
o ținu necesară, ar fi unu abusu de în-
credere în cel mai strictu înțelesu alu
cuvântului.

În „Pol. Corr.” se confirmă scirea
din Bucuresci, că acea comisiune mili-
tară sub președința locotenentului colo-
nelu Crăiniceanu, care fusese însărcinată
cu lucrarea unu planu generalu pentru
fortificarea trecătoarelor Carpaților, și-a

presentat elaboratulu ministeriului ro-
mănu de războiu spre definitivă decisiune.
Aceste fortificări sunt de multu luate
în considerare, ca fiindu o parte inte-
grantă a întregulu sistem de apărare
a țării. Ele nu voru fi împreunate cu
mare pierdere de timp.

Parlamentulu englesu s'a închis. Patru
cestiuni importante au fostu rezolvate în
cele șapte luni și jumătate, câtă a durat
sesiunea: combaterea anarchiei parlamen-
tare, înblândirea ligei irlandeze, ces-
tiunea indivizilor fără ocupațiune, cari
amenințau siguranța publică în Londra,
și restabilirea unei administrațiuni lo-
cale pentru Anglia și Wales. Cestiunea
dintăiu s'a rezolvat printr'unu re-
gulamentu, a doua prin introducerea
măsurilor de forță, a treia prin luarea
de măsuru de siguranță și a patra printr'o
lege de administrațiune locală. S'au mai
rezolvat apoi proiecte de-ale ministru-
lui de războiu Stanhope pentru întărirea
apărării țării și a puterii armate națio-
nale. Neresolvate au rămasu cestiunea
agrară în favoarea proprietarilor țărani
din Irlanda și cestiunea municipală a
Londrei. S'a primitu legea d'a se cum-
păra moșii de arendat în Irlanda, ca o
altă încercare d'a se rezolve cestiunea
agrară irlandeză. Parlamentulu s'a ocu-
pat în timpul din urmă și cu afacerile
esterne, mai alesu Zanzibarulu și cu
Suakimulu, despre care am raportat.

Președintele supremu a datu o or-
dinațiune și ministru de culte și in-
strucțiune alu Germaniei a primitu, ca
dela 1 Aprilie 1889 să se introducă limba
germană ca limbă de instrucțiune pentru
tote obiectele în școlile populare din Șles-
vigulu nordicu. Unele excepțiuni sunt
admise numai la instruirea religiunei.
— Dora n'o să fiemai liberal guvernulu ger-
manu ca celu rusescu și ungurescu!

Cu ocaziunea sărbătorilor Crăciu-
nului, colegiulu cardinalilor și prelații
au felicitat ca de obicei pe Papa ce-
tindu-i o adresă. Papa li-a mulțamit mai
întăiu apoi s'a plânsu de greva situațiune
a papismului, ce i-au creatu dispoziți-
unile administrative și legislative, luate
de guvernulu italianu și nouele legi ce
lovescu în suveranitatea papală; decă

FOILETONUL „GAZ. TRANS.”

(4)

Prelegeri unguresci.

Deva, Noevre 1888.
(Urmare și fine.)

„Patriotulu” profesoru, în „iubirea
sa nemărginită de dreptate”, nu-și uită
într'aceea, nici în orele de limbistică, să
facă amintire și de lumea nemaghiară,
făcendu asemănare între construirea lim-
bii unguresci și cea a altor popore, der
cu deosebire se ocupă de limba română:

„Pentru ca limba ori-cărui neam —
dice densusu — să promiță unu traiu
îndelungat și siguru, e neapăratu de
lipsă ca cultivatori ei să ținu contu de
unui principiu mare: nici-odată limba scrisă
să nu se deosebescă pre multu de ceea carea
se aude la poporu!”

„Intrebați-vă D-Vostră, națiunea
noastră a ținutu și ține ori nu la acestu
principiu? Fără indoială da! Acesta nu
mai e lipsă să vi-o dovedescu, o simte
și o vede ori-și-cine. Și forte bine este
așa. Căci unde au ajunsu cărturarii

vechilor Romani și Greci, cari în scopulu
de a crea o limbă clasică și-au deosebitu
pe-a loru din ce în ce mai multu de
cea a poporului? Er nu mai e lipsă să
vi-o spunu, o scie totă lumea!”

„In zilele noastre, de exemplu, reu, forte
reu facu cărturarii români, că nu se silescu
să înțelegă principiu de mai susu și nu-lu
aplică în praxă. Ce facu Români? In-
troducū în limbă totu felulu de cuvinte la-
tinesci, franțuzesci și nemțesci, corumpendu-și
astfelu adevăratulu graiu românū, de altcum
destul de frumosu, pe care țeranulu dela
câmpu ilu grădesce, — er acestu țeranu nu
mai înțelege pe cărturaru ce-i spune „romă-
nesce”! Și ore pentru ce o facu acesta?
Singuru în vederea țintei de a dovedi lu-
mei originea lor latină, și de a combate
adimane cu mai multe cuvinte argu-
mentările marelui nostru istoricu Hun-
falvi, deorece ei dicu, că au fostu aduși
aici de Traianu la anul 106 d. Chr. și
dela elu der își au limba. Curatā po-
veste! Hunfalvi a arătat până la evi-
dență, că Români au venit în aceste
locuri numai prin veaculu 12—13, ca
păstori, de peste munți!”

„Scopulu nu și-lu voru ajunge, totu
ceea ce le va succede va fi o limbă co-
ruptă, nepromițătoare de unu traiu lungu și
siguru, și o căire pentru sforțările lor ne-
succese!”

Der etă clopoțelulu sună, profeso-
rulu părăsesce clasa, și eu, ca Romănu,
în urma afirmațiunilor lui, rămănu „ru-
șinat” de „încăpăținarea” și „nepri-
ceperă” cărturarilor nostri, rămănu
muncit de două sentimente deosebite:
„disprețulu” ce se ridică în inima mea
față de neamulu meu și „admirarea”
față de națiunea ungurescă, carea în
totu locul o vedu neasmenat „înțe-
leptă” în comparare cu alte națiuni...

III.

După ce am ascultat pe profesoru
ungurescu predându în orele de istorie,
constituțiune și limbistică, căci acestea
sunt mai alesu potrivite astorfelu de de-
clamații, să ne punem întrebarea: Cum,
ore numai așa, fără nici o pricină face
elū aceste abateri dela adevăratulu său
obiect de propunere, și, lunecându pe
un ramu lateral de gândire, se îngri-

jesce atâtu de „părințesc” de limba
română și de poziția altor neamuri?
Nu fi credulu omule! Ori-cărei imposi-
bilități din lume dăi creșământu, de-ți
place, der acestu lucru nu!

În lumea acesta tote își au cauza
și scopulu lor! Celu ce fără causă și
fără scopu vorbesce ori face ceva, tre-
trebuie să fie unu smintit, — er unii
profesori unguri șovinisti, cari astfelu
sciu studia lumea, nu pot fi smintiți —
de totu!

Causa și scopulu său își are și felulu
loru de propunere, și înoc ce mai dragu
de scopu — politicu de genū.

În ora de istorie mă face să mă în-
suflețescu pentru națiunea maghiară și
pentru conducători ei, — în cea de cons-
tituțiune să admiru „superioritatea” fără
sămēnă a aceleși națiuni, carea pe când
tota lumea se legăna pe brațele întune-
recului, ea umbla cu „lumina aprinsă”; în
fine în cea de limbistică mă face să mă
rușinezu de „nepriceperea și miopismulu”
întru a vedē în viitoru a cărturarilor
romăni, cari nu vedu nici o frumșetă în
aceea, ca să vorbescă și ei ca surgiulu și

revindică adevărata sa suveranitate, o face pentru liniștea și bunăstarea Italiei, și nu pentru că ar fi inamic al Italiei. Papa termină binecuvântându-l pe cei de față.

Negociările între regele Milan și Scupcina decurg, după o telegramă ce-o primesc „N. fr. Presse”, în mod mulțumitor. Grupul liberalilor și două din grupurile radicalilor s'ar uni cu ideile regelui acceptându-l proiectul de constituție cu mici modificări. Grupul al treilea radical cu Katic și Taisic în frunte, adevărat intrasigenții sunt înflințați din afară și mai ales din partea Muntenegrului. Radicalii moderați cu Rista Popovic și Taušanovic în frunte, au câștigat cu ajutorul regelui preponderanța în sinul partidei radicale. Aceste două grupuri unite cu liberalii formează majoritatea precumpănitoare a Scupcinei, de aceea se speră că o înțelegere cu regele se va face. Membrii lor au salutată pe rege în palat și i-au făcut ovăziuni. În urma acesteia s'au rugat și liberalii ca să fie primiți de rege, spre a-l saluta. După ce și vorbă da declararea cele două cluburi, regele va apărea în Scupcina, apoi se va proclama primirea constituției și Scupcina va fi închisă fără a se ține din partea regelui un discurs de deschidere și de închidere. Cei din cercurile diplomatice s'au bucurat vădând că regele a rămas stăpân pe situație. Regele a declarat că și va rezerva conducerea politicii esteriore și nu va suferi ca să se schimbe. — Rămâne acum ca și faptele și evenimentele următoare să consune cu acest raport optimist primit de foia vieneză.

O telegramă din Zanzibar către „Times” anunță, că corabia de război „Leipzig” a prins și o corabie cu 140 de sclavi, pe cari i-a liberat; de asemenea mulți Arabi au fost prinși. Consulul general german aședă la Deresaleem o mare colonie de misionari pentru sclavii liberați.

SCRILE DILEI.

Ni se scrie din Blazin, că în locul d-lui profesor dela școlile normale de acolo, A. Florian, care e numit capelan militar în activitate, s'a numit profesor ordinar d. Nicolau Pop, cleric absolut și fost cancelist în cancelaria metropolitană.

„Ellenzek” dela 21 Decembrie se plânge contra autorităților din România dîcînd, că acestea atacă adese-ori pactul încheiat la an. 1879, în sensul căruia gara dela Predeal aparține ambelor state și funcționarii aplicați la

această gară sunt supuși în toate privințele numai acelor autorități, cărora aparțin. Astfel foia unghurească aduce un casu, spunînd, că unui funcționar maghiar dela aceea gară, născîndu-i-se un fiu, fu provocat de primarul „valach” dela Predeal să se li-se prezente și să-i însușească nouă născuți. Fiindcă funcționarul nu s'a supus acestui ordin, se pomeni cu o nouă citație din partea tribunului român dela Ploiesci, prin care totu în cauza acesta este provocat a i-se înfățișa pe ziua de 15 Ianuarie. „Ellenzek” cere intervenirea guvernului unghuresc.

Comisiunea pentru cai ferate a comitatului Sibiu ține mâne ședință, avînd a debate: trimiterea planurilor lucrate pentru linia Sibiu-Avrig la minister, planul de finanțare pentru linia Sibiu-Sebeș-Vințulu de Jos, operatul de trăsare a acestei linii și păreri date asupra traseului Apoldul de sus-Tilișca.

De sărbătorile Crăciunului gregorian a fost moină, ba în ziua de Crăciun a plouat în Brașov o ploie măruntă ca într'o zi bună de veră. „H. Ztg.” ne spune, că și în Sibiu a plouat.

În comuna Zagon din Săcuime s'au găsit protocoalele fostului scaun Orba în două volume dela 1607—1634, precum și consemnările (lustra) nobililor de acolo. S'au predat arhivei comitatului Treiscaune.

După un arest de patru luni, Schönerer a fost pus în libertate din închisoarea tribunalului țării din Viena. În noaptea din urmă au fost lipite pe strade bilete cu inscripțiunea: „Schönerer vine!” În ziua liberării se adunaseră grupuri de oameni pe piața dinaintea închisorii. Unu despărțimîntu de gardiști a ocupat toate intrările stradelor dimprejurul tribunalului. Schönerer a fost salutat în trecerea sa de public, care își lua pălăria din cap. Numărul publicului crescîndu mereu, o trupă puternică de poliști pedestri și călări trebui să deșerte stradele. Înaintea hotelului „Zur goldenen Ente”, unde a tras Schönerer, a fost adunată o mulțime de oameni. Un mare număr de domni și doamne în trăsuri sosîu în scurte intervale, ca să dea vizită lui Schönerer.

În cursul sărbătorilor Crăciunului a fost turburată liniștea și ordinea în Brașov în măsură nensemnată. Numai câțiva indiviși beți au încercat să turbure liniștea prin cântece și larmă pe stradă, dîr organele polițienesci i-au îndrumat la ordine.

țeranul fără carte. Ungurul sovinișt e cu mult mai cuminte. Betyar-ul de pe câmpia dîce animalului lătrător „kutya”, domnul profesor, și ministrul chiar, totu „kutya” îi dîce, căci ei nu vrîu să aibă limbă deosebită de a „poporului”. Românul dela sate dîce aceluiași animal „câine”, cărturarul român însă, mai nepriceput ca cel maghiar, nu voește să vorbescă și să scrie totu așa, ci îi dîce „câine”, „corumpîndu” astfel, după soviniștul profesor unghur, adevărata limbă!

Fără îndoială în fața acestor „argumentări”, eu, ca tînăr strein în școlă streină, am să mă rușinez de neamul meu, în totu privința „interior”, și am să mă însuflețesc de națiunea și limba unghurească, în toate privințele „superiore”, și, eșit în viața publică, am să „apăr” păreri cu cari m'a datat „înțeleptul” profesor „patriot”, am să fiu și eu „patriot” ca el!

Și nu tot-deuna fără de succes sunt astfel de propuneri!

Șciut este, că și cel mai îngrozitoru lucru la început, vădîtu ori auzîtu

de mai multe ori, îți pare din ce în ce mai blînd și mai firesc, — așa și ideile emanate din gura profesorului unghur: Lovîndu aș, lovîndu mâne și poimîne urechea tînărului nemaghiar, acesta începe a se îndeletnici cu ele, a-i părî din ce în ce mai domole, pe urmă firesc și chiar forte firesc, mai ales de nu s'a silit pe altă cale, privată, să-și câștige și contrapăreri altor oameni, ca astfel să-i fie dată posibilitatea a judeca, întru câtu sunt și întru câtu nu de creștî spusese profesorului său.

Așa se civilizează în școlile unghuresci, în care nu cultură și știință, ci scopuri politice se urmăresc.

Trebuie adesea să te cuprîndă un fel de milă, un sentiment de compătimire pentru tinerimea maghiară, căreia nu i-se dîce nici-odată, seu forte arareori, să se ocupe cu studiarea și a altor limbi, creșdî Ungurul sovinișt, că e destul pentru el să-și șcie limba proprie, numai streinilor li se dîce dînic: „involeț unghuresc!” Ca și cum limba maghiară ar fi cea mai multu abundanță în toate frumșele și adevăru-

Vederile deputaților Grünwald Bela și Ludovic Mocsary asupra chestiei naționalității.

(Estras din capitolul XI alu opulu „A régi magyar nemes”, scrisu de d-lu Ludovic Mocsary).

(Finé.)

Mai putem speria însă și altu ceva. În măsura în care crește torentul porințu, în aceeași măsură se slăbește idea de independență. Națiunea își uită nu numai de ceea ce ar trebui încă să elupte, ci și de situațiunea, ce i se compete după raporturile esistențe de fapt, și se pune în șirul acelor naționalități, cari pe întrecute umblă după grația suveranului. Această procedere a naționalităților este cunoscută; cu câtu mai ageră a fost din timp în timp emulațiunea între ele și între noi, cu atât mai tare au accentuat neclintita lor alipire către împărat și împărăție. Și în această politică a lor nu s'au lăsat să fi turburați nici atunci, când suveranii au aflatu cu cale câte-odată ași întorche ascușul politice în contra lor. Asemenea casu vedem și în Austria. Se vede că și apostolii politice de maghiarisare voesc să supra-liciteze cu dătătorii de tonu ai naționalităților de dincoace și dincolo de Laita; în proporția, în care crește curentul de maghiarisare, auzim declarațiunile unei anumite greșe demonstrațiunii de lealitate, dîr aflăm vîenarea grației încă și în lucruri mai seriose: în votarea număratorilor milioane fără discuțiune și în încunjurarea precaută a scrutării oricărui chestiun, despre care se șcie, că nu e un obiect plăcut în ochii suveranului. Fără îndoială și procederea acesta își are logica sa. Câștigarea grației suveranului nu numai că este un ajutor mare, dîr fără de ea nici nu se pot aștepta nise succese mai mari. Necasul e numai, că ajutorul acesta are mare preț și că nici nu se poate omul încrede în el, deorece ușor se întorche rîta și atunci odiul lucrului se aruncă în gătul nostru și se întorche contra noastră, precum adeseori s'a mai întemplat. Această politică nu este pentru noi, s'o lăsam pe sîma Croaților, a Sîrbilor; noi să nu ne punem în șirul acelor naționalități, cari licitez grația suveranului, să rămînem națiune și ca atare să luăm poziția față cu drepturile și interesele noastre.

Să rămînem națiune în sensul cum o exprimă acesta introducerea în legea de naționalitate dela 1868 prin următoarele cuvinte: „După principiile fundamentale ale constituțiunii și în privința politică toți cetățenii Ungariei reprezintă o națiune, națiunea maghiară unitară și nedivisibilă, alu căreia membru egal îndreptățit este fiu-care cetățeanu, ori la ce naționalitate ar aparținé el.” Să ne asigurăm avanta-

giul acela ca, exprimîndu noi cuvîntul „națiunea maghiară”, să înțelegem sub el: 15 milioane de oameni și nu numai pe jumătate atîta. Acesta însă se poate întempla numai așa, dacă o parte a acestei națiuni nu se pune pe picior de război cu cealaltă; în casul acesta nu suntem mai multu națiune maghiară unitară și nedivisibilă, ci și noi înși-ne suntem naționalitate; atunci noi înși-ne vom cu ori ce preț să ținem la ordinea țilei și să agerăm acea politică de naționalitate, despre care însuși Grünwald Bela dîce, că desmembră statele acelea, cari constau din elemente de deosebite naționalități.

Interesul nostru pretinde tocmai din contră, ca pe câtu se poate să dăm la o parte această politică de naționalitate, să-i luăm ascușul și față cu ea să validăm pe câtu se poate mai multu pe toți acei factori, cari pot să asigure consistența unui stat. Noi trebuie să ne alipim cu totu puterea la baza istorică. Resultatulu premiselor istorice este status quo; aici ne aflăm în proprietatea noastră; atîtu vis inertiae prin sine însa-și, câtu și sentimentul de patriotism cu care se alipește fiecare locuitoru al țerei de pămîntul său natalu, de patria sa, sunt nise factori, pe lângă cari Ungaria poate să dispună și în viitoru de consistența trebuincioasă, dacă noi înși-ne nu vom să ne abatem de pe această basă și dacă nu vom să o schimbăm cu altă basă principiară, ou basă de a reslăți individualitatea națională până va ajunge la o generală maghiarisare.

Basa individualității naționale încă o avem, pe câtu numai e cu puțință între împrejurările noastre: avem supremația națiunii unghuresc. De fapt tot-deuna am avut o așa și în trecut, dîr caracterul unghuresc al acestui stat s'a marcat și mai multu în timpul mai nou, s'a marcat prin aceea, că în viața publică locul limbei latine a fost ocupat de cea maghiară. Acesta a trebuit să se facă așa, a fost neapărat de lipsă, dîr cu asta s'a și făcut totu aceea, ce față cu situațiunea dată a formatu obiectul aspirațiilor noastre juste și naturale. Dacă Grünwald Bela se plînge contra trecutului, dîcînd că Ungaria n'a fost o unitate națională, ci numai o unitate de drept publicu, în timpul de astăzi o astfel de plîngere nu mai e fundată... Ori cum ar fi fost însă trecutulu, ceea ce s'a negleșt, s'a pus erași la loc, și naționalitatea maghiară e într'o situațiune, încâtu nu numai că poate trăi, dîr poate și înflori.

Națiunea maghiară se află în proprietatea unor avantaje atîtu de mari, încâtu în ceea ce privește păzirea naționalității sale poate privi cu liniște în viitoru și peste totu dîst nu are lipsă

rile științei, ca și cum sciîndu unghuresc poți trăi și fără celelalte limbi, dîr să nu duci nici grije, că nu vei fi tot-deuna la „culmea” cunoscîntelor progreselor lumii, — pară limba unghurească ar fi sufletulu tuturor celorlalte limbi! De aici faptul, că Ungurii ce ar voi să țină pasu cu poporele lumii, numai după terminarea anilor de școlă, în viața publică fiindu, se apucă de studiarea altor limbi, convinsu acum însu-și despre necesitatea cunoscîntei acelor.

Dîr ce să-i faci? Pe Ungurul sovinișt l'a smintit firea mai altcum ca pe alți oameni. Dreptu aceea, ce la alte neamuri nu poți vedé, la elu da!

Din școlă, care sciut este, că nu are menirea tribunei politice, nici nu este pentru mistificarea adevărului, ei au făcut în timpul de față o adevărată tribună politică, în scopu de a ajunge câtu mai iute la atîtu de multu oftata țîntă a maghiarisării.

De multe ori elevulu ascultîndu prelegerea, fără voi și mirat, se întrebă: „Ei bine, ore aceste lucruri încă se țîn de lecția mea?” E de mai are nesce

cunoscînte câștigate în alte școli mai multu iubitoare de adevăr; de mai e și omu deșteptu mai multu decâtu presupune profesorulu despre el, — în fine de are sângele rece, ca ascultîndu prelegerea să și raționeze și să facă critica lucrului: — apoi fără îndoială îi pare forte ridiculă sfortarea profesorului său, de a trage vîtu peste limpedele adevăr!

Vorba e numai, că tinerimea, nu arare-ori supunîndu-se autorității profesorului, dă fără scropulu creșdîntu celor spuse de el. Căci pe băncile școlii fiindu, nici nu prea are posibilitatea de a cerca după rațiunea lucrului, lipsindu-i cuvenitele cunoscînte, — ér între astfelu de împrejurări, profesorulu „patriot” poate ușor influința asupra formării mîldioșei ei convingeri, adevărat tinerimii.

Acesta e felulu în care se creșce tinerimea în aședmintele unghuresc de învățămîntu, acrtă e cauza, că un tînăr nemaghiar, — din norocire puțin, de i poți numera pe degete — eșit din școlu unghuresc, au cele mai scrîntite idei despre istoria și poziția neamului lor.

a risca totul pentru nerealisabilele aspirații privitoare la înmulțirea sa numerică în dimensiuni mari. Nu suntem mulți la număr, dar înaintea opiniei unei lumi putem conta la de două-ori mai mult, decât vom fi în stare să susținem superioritatea pe care totdeauna am avut-o, la bine și la rău deopotrivă, și în a căreia proprietate suntem fără îndoială încă și mai mult în momentul de față. A purta rolul de conducător față cu celelalte naționalități aflătoare aici este o chemare ca aceea, care poate forma unul din cele mai meritorie obiecte ale aspirațiilor noastre vrednice de laudă; a afla modul cum să trăască împreună diferite elemente, conglomerate atât de minunate prin capriciul sorții, acesta este o problemă, a căreia rezolvare cu dreptul se va număra între marii factori ai fundării de patrie și ai vieții de stat milenare. Și o vom rezolva, decât vom urma șopta geniului național și decât nu ne vom lăsa să fim abătuți din calea adevărului prin eresii. Maghiarul, națiunea maghiară a fost umană și dreptă totdeauna, când a venit treaba la frângerea pâinei, aceasta se făcuse compasul ei în toate timpurile; politică justă — aceasta va fi unica politică națională bună.

Intemplerii diferite.

Furturi. Apropiindu-se Crăciunul, pungașii din Sibiu au umblat după câștig. Au furat în două locuri haine și un șal, dar au fost prinși, afară de un ajutor și o hoț. — Unei servitoare din Clușiu i-a furat o femeie nise lucruri. Toate semnele arătau că hoța trebuie să fie în Turda acasă. Poliția cercetă și găsi la Iulia Tötös o parte din lucrurile furate, iar la altă optă femei și gazde de hoți tot din Turda găsi magazinul întreg de lucruri furate. — În Covasna au prins gendarmii o cetă de hoți, între cari și două femei: de unu an de zile mai în toate nopțile comiteau furturi.

Impușcat. Constantin Dundună și Nicu Dancu din Bradu se întorceau deunăzile pe la mezul nopții dela ședătoare acasă. Păzitorul de noapte Georg Krauss le strigă să stea, dar ei nu voră. Atunci se auzi o impușcătură și Dundună se pomeni cu o descărcătură de sburături în sold, din care cauză fu transportat la spital în Sibiu. Păzitorul negă că a impușcat. Cercetarea se face spre a descoperi pe vinovat.

Prins. Judecătoria de ceră din Nocrigă dase mandat de urmărire în contra lui Ionu Stănulețu din Săcșăuș pentru furt. Stănulețu dispăru, dar se ivi ărași după câteva luni. Gendarmeria din Nocrigă prinse de veste și-l arestă.

Nu ei suntu însă de condamnat: totu omul, decât e așa de nenorocitu de nu judecă și nu se silesc singuru a afla adevărul, scie aceea de altu ilu învătă.

Ca de încheiere vom spune numai atăta onoratului cetitor, că cele de până aci nu suntu numai cuvinte culese din sbor, nici declamațiuni inspirate din hiperzelu național, ori de o ură fanatică față de totu ce e ungurescu, ci suntu rezultatul unei proprii experiențe și alu unei raționări asupra modulu cum unii profesori unguri propun.

Ei n-au pus la dispozițiune aceste date prin ale lor proprii fapte, nui avem datorița de a trage din ele convenitele conclusioni și învătăuri.

În urma acestora vom fi apoi și înțeleși pentru ce amu dăș la început, că *laudărosu este Unguru șovinistu din firea lui și că e ceva frumosu să-l vedă înfăinându-se în penel naționale, și ridicându, când numai i-se dă privilegiu, trecutul și prezentulu națiunii unguresce peste trecutul și prezentulu tuturor celorlalte națiuni de pe rotogolul pământului!*

Furt. Achim Moraru din Elbaș se vede că dorme greu, de vreme ce nise hoți au spart ferestra dela casă și au furat 4 ferdele făină de cucuruz, 8 snopi de cânepă și 8 pâni, fără se simț ceva Achim, care durmea alături.

Foc. Dăunăzile a fost mare foc în Slimnic, unde au ars în curțile Eulaliei Mate paie în preț de 100 fl.

Zelu gendarmescei. O patrula de gendarmi din Mercurea observă pe drumu cătră Acileu unu om, care se abătu din drum în pădure și încep să fugă. Gendarmii se luară după el și după o fugă de peste 1000 pași ilu prinseră. Omul nu voi să spună numele. Fu dusu la Acileu, unde omenii ilu cunoscă. Era învătătorul Iacob Vecerne Neamtu din Singatinu. Se dice, că va fi citatu la flogăbiriatulu din Conța, fiind-că n'a stat la provocarea gendarmilor. Der acestia cu ce dreptu să legă de fă-ce om?

Sinucidere. În ruinele castelului din Deva s'a impușcat unu orecare Sükösd, care a avut mai înainte o mare prăvălia de lucruri de modă în Sibiu, iar în timpul din urmă era agentu de asigurare.

Bătrănu seducător. În Clușiu a sedus bătrănu de 60 de ani Andreas Bordas o fată de țiganu în vârstă de 16 ani, anume Lidi Barabas prin jurămintele de dragoste și prin promisiuni, că o ia de soț. Tatălu fetii făcu arătare și tribunalulu condamnă pe Bordas la 2 ani temniță. A apelat și el și procurorul.

Servitoru băteșu. În ziua de Crăciun st. n. Ioh. Klein, servitoru la Georg Hüll din Brașov-vechiu, se duse s'era bētu în locuința stăpănuului său, se aruncă asupra lui rânindu-l în umărulu stângu cu unu cuțit. Făptuitorulu e datu pe mâna judecătii.

Patru gemeni. În noptea de 1 spre 2 Decemvre curent v. soția lui Iordache Stefanu, anume Ilinca, din comuna Căzănesc, județulu Ialomița în România, fiindu însărcinată în a șeptea lună, a născutu patru copii: trei băeți și o fată, cari s'au botezat și se află îndeplină sănătate cu mama lor.

Din camerele române.

D-lu deputat Gr. Cosadin cere să se modifice câteva articole din tarifulu autonomu.

D-lu ministru Al. Lahovary dice, că guvernulu se ocupă deja de acestă chestiune.

D-lu deputat C. Dobrescu (Argeș), își desvöltă interpelarea sa în privința egalizării salariilor învătătorilor plătiți de județe și comune cu ale institutilor plătiți de stat. Dice că nu înțelege pentru care cuvântu învătătorii suntu împărțiți în învătători de gradul I, plătiți cu 60 de lei pe lună, și în învătători de gradul al II, plătiți cu 90 de lei pe lună, când legea dela 1883 hotăresce ca toți învătăorii fără deosebire să fie plătiți cu câte 90 de lei pe lună. În vătătorulu, pentru că e plătitu rău, nu pōte să se dea demnitatea și nu pōte să dea esemplu de curățenie și bunu gustu sătenilor în mijloculu cărora trăesc. Cu 60 de lei pe lună învătătorulu nu pōte să trăesc bine și acesta face ca să nu aibă nici energia morală necesară, ca să se împlinescă datori cu scrupulositate.

D-lu Maiorescu, ministru alu instrucțiunii, recunoșce că legea salariilor și gradațiunilor nu e aplicată der acesta din pricina bugetulu care e nefindestuitor. Decă legea s'ar aplica, atunci trebuie să se sporască bugetulu cu unu milion și mai bine și atunci nu s'ar mai putea cumpăra lucrurile necesare școlilor, precum: hărți, bănci, etc. Termină făgăduind să aducă o lege, care se pue în armonia bugetulu cu legea flogării salariilor și a gradațiilor.

D-lu deputat Pacu spune, că de ce s'a mai făcutu legea decât nu se aplică? D-sa constată, că legea n'a fostu aplicată, nu pentru că nu s'a ajunsu bugetulu, ci pentru că în modu judicatu s'a interpretat ca legea să fie aplicată numai la profesorii dela 1883 încōce și nu și la cei anteriori. D. Pacu termină ce-

rëndu să se respecte legea, care fixează salariile și gradațiile corpulu didacticu.

D-lu deputat C. C. Dobrescu (Ploesc) dice că, decă ar voi ministru instrucțiunii, ar pute să facă economii din altă parte, ar nu dela salariile învătătorilor. Er pute ca să desființeze inspectoratul, care nu aduce statulu folosele pe care trebuie să le aștepte dela sacrificiile ce face. Ar pute ca să desființeze s'eu să reducă subvențiunile.

D-lu deputat G. D. Teodorescu cere mai întâiu inamovibilitate corpulu didacticu. Apoi cere și d-sa să se facă economii din altă parte pentru ca să pōtă să se aplica legea dela 1883.

D-lu deputat N. Ionescu dice, că decă ministru instrucțiunii ar avē bună voință, ar pute să reducă cheltuelile de lux ce se fac și care ar aduce o economie de unu milion și jumătate. Cu acestă economie se voru putea executa dispozițiile legi.

Președintele camerei cetesce o propunere a mai multor deputați, ca legea gradațiilor și fixării salariilor să se aplica la toți membrii corpulu didacticu fără deosebire.

D-lu deputat N. Miclescu își desvöltă interpelarea anunțată în privința îmbunătățirii sōrtei clerulu de mir. D-sa spune, că biserica este în decadentă, că ne interesăm din ce în ce mai puțin de ea. Preotulu de mir este unu cerșitor, servitorii lui Dumnezeu suntu mai prost plătiți ca ai omenilor. D-lu Miclescu cere, ca din vëndărea moșilor statulu să se creeze unu fondu pentru îmbunătățirea sōrtei clerulu.

D-lu ministru Lahovary răspunde, că singuru camera are să se pronunțe în privința fondulu cerutu de d-lu Miclescu cu ocazia votării viitōrei legi agrare.

D-lu ministru Maiorescu răspunde, că sinodulu se ocupă de acestă chestiune.

D-lu deputat M. Coghălniceanu cere introducerea preoților de mir în Sinodulu. Cere asemenea ca legea să fie votată de Cameră, nu de Sinod.

D-lu ministru Maiorescu dice, că după legislațiunea de astăzi soluțiunea atērnă de Sinod.

În senat: recunoșcerea calității de român a d-lui Gheorghiu, român din Macedonia, nu se acordă, după propunerea d-lui V. A. Ureche, care a cerutu să se constate prin consulatul român decă d. Gheorghiu este român s'eu nu, căci cu modul acesta s'ar pute strecura pre mulți streini.

S'a respinsu naturalizarea d-lui Ferdinand Aponi, farmacistu, de orecce nu are stagiulu.

S'a votat indigenatul d-lui Iulius Neuman, farmacistu.

S'a recunoscutu calitatea de cetățen d-lui Ionu Munteanu, licențiatu în farmacie, român din Transilvania.

S'a votat naturalizarea d-lui Glatz, farmacistu din Craiova.

La proiectulu de răspuns la mesagiu vorbescu:

D-lu senator Gr. M. Sturza dice, că opozițiunea unită a resturnat guvernulu d-lui I. Brătianu, pentru că sedicea că este guvern personal. În loculu d-lui I. Brătianu a venit unu altu ministru sub președința d-lui T. Rosetti. Despre acesta se pōte dice în adevăr, că era unu guvern adevăratu personal. Acestu guvern a publicat unu șir de proiecte credendū ași legitima pozițiunea sa. Der acestu faptu nu legitimează puterea sa. A fostu o mare greșală din partea conservatorilor, că a datu sprijinulu s'eu guvernulu junimistu. Guvernulu junimistu a pus în gura Regelui că va urma, sub raportulu politice esterne, aceeași direcțiune pe care a urmat-o guvernulu d-lui I. C. Brătianu. Întreb decă și guvernulu actualu are de gându să urmeze pe acestă cale.

Oratorulu vorbesce apoi despre Austro-Ungaria și Rusia, că acestu imperiu are viitoru, pe când Austro-Ungaria, fiindu unu conglomerat politicu fără strinse legături între popore, trebuie să pēră. Nu este bine să fim contra Rusiei, căci noi suntu încunjurați de Slav. România, după pozițiunea ei, trebuie să rămānă în sfera de influință a Rusiei.

Oratorulu rōgă pe d. Carp să nu urmeze politica d-lui I. Brătianu. Stăruescă că în casulu unui conflictu între Austro-Ungaria și Rusia, să se lase acesteia drumu liberu prin Dobrogea spre a nu o sili să năvălescă în România, sciutu fiindu că Austro-Ungaria își are armata sa în România și Herțegovina.

Fortificarea Bucureștilor servă alte interese, der nu cele romānesci.

Guvernulu nostru să schimbe direcțiunea politică; să observe cea mai strictă

neutralitate; să nu mai fă partinitoru alu politice germane și dușmanu alu Rusiei. (Va urma.)

ULTIME SCIRI.

Secțiunile Camerei au cercetat er, scrie „Epoca“ din Bucureci, mai multe proiecte de lege.

Intre alte s'a discutat și primitu proiectulu guvernulu, prin care se cere prelungirea pe 6 luni a convențiunii comerciale cu Franca.

În unele secțiuni s'a exprimat dorința, ca actuala convențiune cu Franța să se prelungescă pe unu an.

D. Carp a mersu în secțiuni să dea lămuriri în acestă privință.

D. ministru de externe a declarat că n'a vëndut până acum, din partea Francei, bună-voință pentru a ajunge la încheierea unei convențiunii definitive. Însă s'a întemplat acum în urmă unu faptu, care ilu îndemnă să se asocieze și elu la dorința d'a se prelungi convențiunea pe unu an, acestu faptu e deschiderea granițelor franceze vitelor noastre. D. Carp a admist der prelungirea pe unu an, însă cu condițiunea ca să i-se lase facultatea, ca guvernulu să facă acestă prelungire decă Franca va menține granițele sale deschise vitelor noastre.

S'a mai discutat în secțiuni proiectulu pentru acordarea unei subvențiunii de 200,000 franci pentru participarea Romāniei la expozițiunea din Parisu, precum și proiectulu de lege alu spirituoșelor.

Rectificare. În numărulu de er alu fōiei noastre, la articolulu de fond, colona a 3-a, șirulu 1 de sus, în locu de: „capitalulu“ etc. este a se ceti: „capitalulu înaintea idee de stat“ etc.

Pentru bolnavi de gātu și de pieptu nu pōte se esiste unu medicamentu de casă mai bun decātu renumitele bonbone veritabile ale lui Tietze cu marca scutită de autoritate. După ce s'a delăturat gustulu iute și neplăcutu alu suculu de cōpă prin amestecarea lui cu alte substanțe potrivite, se arată efectulu disolvatoru și întăritoru asupra tuturor organelor de respirațiune într'unu modu miraculos. O singură încercare cu acestu medicamentu va constata cele duse pe deplin. Să se observe strictu numele „Tietze“, care pe fiecare pachet se repetă de mai multu ori. Tōte celelalte suntu imitațiuni fără valōre. Veritabile se capētă în pachete la 20 cr și 40 cr. numai la următoarele firme: În Brașov la Franz Kelleman, farm. la Biserica albă; Depostulu principalu în Kremsier la farm. F. Krizan.

Cursulu la bursa de Viena

din 27 Decemvre st. n. 1888.

Renta de aur 4%	102.05
Renta de hărtă 5%	93.25
Imprumutul căilor ferate ungare	144.—
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ungare (1-ma emisiune)	98.30
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ungare (2-a emisiune)	—
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ungare (3-a emisiune)	117.20
Bonuri rurale ungare	103.75
Bonuri cu clasa de sortare	103.75
Bonuri rurale Banat-Timiș	104.50
Bonuri cu cl. de sortare	104.—
Bonuri rurale transilvane	104.20
Bonuri croato-slavone	104.50
ghedinului	124.50
Renta de hărtă austriacă	82.05
Renta de argint austriacă	82.75
Renta de aur austriacă	109.92
Losuri din 1860	139.—
Acțiunile băncii austro-ungare	875.—
Acțiunile băncii de creditu ungar.	905.—
Acțiunile băncii de creditu austr.	809.60
Galbeni împărătesci	5.73
Napoleon-d'or	9.54
Mărci 100 imp. germane	59.22 1/2
Londra 10 Livres sterlinge	120.85

Editoru și Redactoru responsabilu:
Dr. Aurel Mureșianu.

Calicū celū ce nu abonéză CALICULŪ,

diarū humoristicū și satiricū cu multe ilustrațiuni, anulū alū IX-lea, cu prețulū de 3 fl. séu 7 franci pe anū.

Celū ce abonéză „Caliculū“ ride și pe dōga morții, de sarū cercurile dela bute.

Abonenții, cari ne trimitū întregū abonamentulū de 3 fl. séu 7 franci d'odată, primescū „Calendarulū Calicului pe anulū 1889“ pe deasupra, ca fuiorulū popii, adecă gratis, expeditū franco. Altcum „Calendarulū Calicului“ costă 36 cr. séu 1 francū.

Numērulū primū alū „Calicului“ ilū expedāmū tuturorū celorū ce ni-lū cerū, ca numărū de probă, gratis.

A se adresa la Sibiu:

Administrațiunea Calicului.

211,3-1

Avisū d-lorū abonați!

Rugām pe d-nii abonați ca la reînnoirea prenumerațiunei să binevoiască a scrie pe cuponulū mandatului postalū și numerii de pe fășia sub care au primitū diarulū nostru până acuma.

Domnii, ce se abonéză din nou, să binevoiască a scrie adresa lămuritū și să arate și posta ultimă.

Totodată facemū cunoscutū tuturorū D-lorū abonați, că mai avemū din anii trecuți numerī pentru complectarea colecțiunilorū „Gazetei“, precum și câteva întregi colecțiuni, pentru cari se potū adresa la subsemnata Administrațiune în casū de trebuință.

Administraț. „Gaz. Trans.“

EDICT.

Nr. 344—1888.

Dupăce *Nicolau Roșca*, a *Pecului* gr. cat. din Maierī, de 8 ani și-a părăsitū cu necredință legiuita sa muiere, pre *Sanda Roșea n. Crișianū*, asemenea gr. cat. din Maierī, și nu i se scie ubicațiunea ace-luia, se citéză prin acésta, ca în terminū de 1 anū să se prezenteze înaintea forului matrimonialū subscrisū, căci altcum procesulū divorțialū urditū în contra-i de numita sa muiere se va pertracta și decide și în absența dēnsului, fiindū înlocuitū prin curatorū ad actum.

Dela forulū matrimonialū gr. cat. de I instanță alū protopopiatului Albei-Iulia.

Alba-Iulia, 24 Decemvre 1888.

Simeonū Micu,
protopopū.

210,3-2

ABONAMENTE

la

„GAZETA TRANSILVANIEI“

se potū face cu începerea dela 1 și 15 ale fiecărei lunī, mai ușorū prin mandate postale.

Adresele ne rugāmū a ni se trimitte esactū arătându-se și posta ultimă.

Prețulū abonamentului este:

Pentru Austro-Ungaria:

- pe trei lunī 3 fl. —
- „ șése lunī 6 fl. —
- „ unū anū 12 fl. —

Pentru România și străinătate:

- pe trei lunī 10 franci
- „ șése lunī 20 „
- „ unū anū 40 „

Administrațiunea „Gazetei Transilvaniei“.

Mersulū trenurilorū

pe liniile orientale ale căii ferate de statū r. u. valabilū din 1 Iunie 1888.

Budapesta—Predealū				Predealū—Budapesta				B.-Pesta-Aradū-Teluș				Teluș-Aradū-B.-Pesta				Copșa-mică—Sibiu			
Tren de per-sone	Trenū accele-ratū	Trenū omni-bus	Trenū mixt	Tren de per-sone	Trenū accele-ratū	Trenū mixt	Trenū omni-bus	Trenū omni-bus	Trenū de pers.	Trenū de pers.	Trenū mixt	Trenū de pers.	Trenū mixt	Copșa-mică	Șeica mare	Lómneșū	Ocna	Sibiu	
Viena	11.10	8.—		Bucuresc			7.30	Viena	11.10	2.—	Teluș	11.24	3.—	1.42	2.29	4.35			
Budapesta	7.40	2.—	3.10	Predealū			1.14	Budapesta	8.20	9.05	Alba-Iulia	12.09	3.44	2.32	3.02	5.05			
Szolnok	11.06	4.05	7.38	Timișū			1.45	Szolnok	11.20	12.41	Vințulū de josū	12.30	4.10		4.18	6.17			
P. Ladány	2.02	5.47	5.39	Brașovū			2.32	Aradū	4.10	5.45	Șibotū	1.01	4.43		4.42	6.40			
Oradea-mare	4.18	7.01	8.46	Feldiōra	4.10	7.10		Glogovațū	2.17	4.30	Orăștia	1.32	5.13	Sibiu-Copșa-mică					
Várad-Velenceze		7.11	9.18	Ápața	4.56	7.31		Gyrok	2.37	4.43	Simeria (Piski)	2.32	6.15	Sibiu		8.50	10.—		
Fugyi-Vásárheli			9.27	Ágostonfalva	5.37	8.14		Paulișū	3.19	5.07	Deva	2.52	6.35	Ocna		9.17	10.24		
Mező-Telegd		7.41	10.21	Homorodū	6.07	8.36		Radna-Lipova	3.43	5.19	Branicica	3.23	7.02	Lómneșū		9.45	10.50		
Rév		8.10	11.38	Hașfalēu	8.36	10.24		Conop	4.05	5.41	Ilia	3.55	7.28	Șeica mare		10.20	11.20		
Bratca			12.16	Sighișōra	9.13	10.46		Bérvava		6.09	Gurasada	4.08	7.40	Copșa-mică		10.49	11.45		
Bucia			12.54	Elisabetopole	9.56	11.19		Soborșinū		6.28	Zamū	4.44	8.11	Cucerdea-Oșorheiu-Reghinulū sāsescū					
Ciucia		9.04	1.57	Mediașū	10.37	11.47		Zamū		7.25	Soborșinū	5.30	8.46	Cucerdea	3.05	10.20	3.25		
Huedin		9.34	3.11	Copșa mică	10.59	12.02		Gurasad.		8.01	Bérvava	6.27	9.33	Cheța	3.35	10.50	3.58		
Stana			3.40	Micāsasa	11.16	12.09		Ilia		8.34	Conopū	6.47	9.53	Ludoșū	3.56	11.11	4.20		
Aghiriș			4.15	Blașiū	11.37	12.25		Paulișū		8.55	Radna-Lipova	7.28	10.27	M.-Bogata	4.06	11.20	4.30		
Ghirbēu			4.36	Crăciunelū	12.16	12.53		Deva	1.47	9.51	Gyrok	7.59	10.58	Iernutū	4.43	11.57	5.11		
Nădășel			4.58	Teiușū	12.33	1.05		Simeria (Piski)	2.08	10.35	Glogovaț	8.28	11.35	Sănpaulū	4.58	12.12	5.28		
			5.26	Aiudū	1.51	1.47		Orăștia		11.09	Aradū	8.42	11.39	Mirașteu	5.21	12.36	5.53		
Clușiū	11.15			Uiora	2.18	2.08		Șibotū		11.39	Szolnok	9.17	12.31	Oșorheiu	5.40	12.55	6.13		
Apahida	11.34			Vințulū de susū	2.48	2.30		Vințulū de josū		12.12	Budapesta	2.32	5.12	Reghinulū sās.	5.40	7.—			
Ghiris	12.45			Cucerdea	2.56	2.37		Alba-Iulia	8.55	12.29	Viena	6.—	8.20	Reghinulū sāsescū-Oșorheiu-Cucerdea					
Cucerdea	1.30			Uiora	3.14	2.53		Telușū	9.54	1.16		3.—	6.05	Reghinulū sās.	8.35	8.—			
Uiora	1.37			Ghirisū	4.01	3.26		Simeria (Piski)-Petroșeni			Petroșeni	9.36	4.26	Oșorheiu	6.56	12.15	10.20		
Vințulū de susū	1.45			Apahida	5.28	4.40		Streiu			Banița	10.17	5.12	Mirașteu	7.16	12.35	10.39		
Aiud	2.07			Clușiū	5.56	5.—		Hațegū			Crivadia	10.58	5.55	Sănpaulū	7.40	12.58	11.02		
Teiușū	2.26			Nădășelū	6.37	5.32		Pui			Pui	11.42	6.41	Iernutū	8.03	1.19	11.23		
Crăciunelū	3.11			Ghirbău	7.14			Crivadia			Hațegū	12.23	7.26	M. Bogata	8.37	1.49	11.53		
Blașiū	3.24			Aghireșū	7.29	6.11		Banița			Streiu	1.12	8.14	Ludoșū	8.51	2.02	12.06		
Micāsasa	3.54			Stana	7.56			Petroșeni			Simeria	1.51	8.50	Cheța	9.08	2.18	12.22		
Copșa mică	4.09			B. Huedin	8.18	6.43		Aradū—Timișōra			Timișōra—Aradū			Cucerdea	9.40	2.46	12.50		
Mediașū	4.21			Ciucia	8.58	7.12		Aradū	6.05	5.48	Timișōra	6.25	5.—	Simeria (Piski)-Unied.					
Elisabetopole	5.11			Bucia	9.15			Aradulū nou	6.33	6.19	Merczifalva	7.19	6.02	Simeria (Piski)		2.18			
Sighișōra	5.45			Bratca	9.34			Németh-Ságh	6.58	6.44	Orczifalva	7.46	6.32	Cerna		2.39			
Hașfalēu	6.12			Rév	9.53	7.51		Vinga	7.29	7.16	Vinga	8.15	7.02	Uniedōra		3.03			
Homorodū	7.32			Mező-Telegd	10.25	8.17		Orczifalva	7.55	7.47	Németh-Ságh	8.36	7.23	Unied.-Simeria (Piski)					
Ágostonfalva	8.17			Fugyi-Vásárheli	10.47			Merczifalva	8.14	8.08	Aradulū nou	9.11	8.01	Uniedōra		9.30			
Ápatia	8.37			Várad-Velenceze	10.57			Timișōra	9.12	9.02	Aradū	9.27	8.17	Cerna		9.56			
Feldiōra	9.06			Oradea-mare	11.04	8.42								Simeria		10.15			
Brașovū	9.45			P. Ladány	11.19	8.47	10.50												
Timișū	2.53			Szolnok	1.15	10.08	1.33												
Predealū	3.28			Budapesta	3.29	11.51	3.29												
Bucuresc	9.35			Viena	6.33	1.55	7.45												
					2.50	7.15	6.05												
Murēșū-Ludoșū-Bistrița				Bistrița-Murēșū-Ludoșū															
Murēșū-Ludoșū			4.40	Bistrița				Ghirisū	9.26	4.19	Turda	8.29	3.19	Unied.-Simeria (Piski)					
Țagū-Budatelecū			8.02	Țagū-Budatelecū				Turda	9.47	4.40	Ghirisū	8.50	3.40	Uniedōra					
Bistrița				Murēșū-Ludoșū				Sighișōra—Odorheiu				Odorheiu—Sighișōra							
								Sighișōra		6.05	Odorheiu		5.38						
								Odorheiu		9.45	Sighișōra		9.16						

Notă: Numerii încadrați cu linii grōse însemnēză orele de nopțe.